

[illegible]



TRINITY
EPISCOPAL
CATHEDRAL

IN THE HEART OF SAN JOSÉ

August 16, 2026, 10:30 AM (English) The Twelfth Sunday after Pentecost,
Proper 15 & in recognition of yesterday's Feast of Saint Mary, the Virgin
*We welcome you to Trinity Cathedral, San José, where all are welcome at God's table.
We are happy you could join us today.*

16 de Agosto de 2026, 1:00 PM (Español) Domingo XII después de Pentecostés,
Propio 15 y en honor a La Solemnidad de Santa María de ayer.

*Les damos la bienvenida a la Catedral de la Trinidad, San José, donde todos son invitados a
la mesa de Dios. Estamos felices de recibirles en nuestros servicios hoy.*

CARILLON PRELUDE:

Carillonneur: Greg Calkins

PRELUDE: *Cantata 106: Gottes Zeit ist die allerbeste Zeit - 1. Sonatina* by J.S. Bach – Annelise Cotta (flute), Ethan Cotta (violin), Canon Adrien Cotta (piano) (*Today's Music & Notes*, p. 1)

The Word of God

All stand as you are able.

PROCESSIONAL HYMN: *Hail Holy Queen
enthroned above (Salve Regina)* (*Today's Music &
Notes* p. 1, notes p. 2)

WELCOME

Celebrant Blessed be God: Father, Son, and Holy Spirit.

People And blessed be God's kingdom, now
and for ever. Amen.

Collect for Purity

Almighty God, to you all hearts are
open, all desires known, and from you
no secrets are hid: Cleanse the thoughts
of our hearts by the inspiration of your
Holy Spirit, that we may perfectly love
you, and worthily magnify your holy
Name; through Christ our Lord. **Amen.**

SONG OF PRAISE: LEVAS 53 *Glory to God in the
highest* (*Today's Music & Notes* p. 2)

The Collect

Celebrant The Lord be with you.

People And also with you.

Celebrant Let us pray.

Almighty God, you have given your only Son to be for
us a sacrifice for sin, and also an example of godly life:
Give us grace to receive thankfully the fruits of his
redeeming work, and to follow daily in the blessed
steps of his most holy life; through Jesus Christ your
Son our Lord, who lives and reigns with you and the
Holy Spirit, one God, now and for ever. **Amen.**

La Palabra de Dios

Todos de pie.

HIMNO de APERTURA: #16 *Madre De La Iglesia*
por Juan J. Sosa, Pbro - *Flor y Canto* 3, 413 (*del
Himnario*).

BIENVENIDO

Celebrante Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.

Pueblo Y bendito sea su reino, ahora y por
siempre. Amén.

Colecta por la Pureza

Dios omnipotente, para quien todos los corazones
están manifiestos, todos los deseos son conocidos y
ningún secreto se halla encubierto: Purifica los
pensamientos de nuestros corazones por la inspiración
de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te
amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu
santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. **Amén.**

CANCION DE ALABANZA: #1B *Gloria Trinitario* por
Mario Aravena - *Flor y Canto* 3, 389 (*del Himnario*).

Colecta del Dia

Celebrante El Señor sea con ustedes.

Pueblo Y con tu espíritu.

Celebrante Oremos.

Dios omnipotente, por nosotros entregaste a tu Hijo único
como sacrificio por los pecados y como ejemplo de vida
piadosa: Danos gracia para recibir con gratitud los frutos
de su obra redentora, y seguir de día en día las huellas
benditas de su santísima vida; por Jesucristo tu Hijo
nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo,
un solo Dios, ahora y por siempre. **Amén.**

The Lessons *All sit*

FIRST READING: Genesis 45:1-15

Joseph could no longer control himself before all those who stood by him, and he cried out, "Send everyone away from me." So no one stayed with him when Joseph made himself known to his brothers. And he wept so loudly that the Egyptians heard it, and the household of Pharaoh heard it. Joseph said to his brothers, "I am Joseph. Is my father still alive?" But his brothers could not answer him, so dismayed were they at his presence.

Then Joseph said to his brothers, "Come closer to me." And they came closer. He said, "I am your brother, Joseph, whom you sold into Egypt. And now do not be distressed, or angry with yourselves, because you sold me here; for God sent me before you to preserve life. For the famine has been in the land these two years; and there are five more years in which there will be neither plowing nor harvest. God sent me before you to preserve for you a remnant on earth, and to keep alive for you many survivors. So it was not you who sent me here, but God; he has made me a father to Pharaoh, and lord of all his house and ruler over all the land of Egypt. Hurry and go up to my father and say to him, 'Thus says your son Joseph, God has made me lord of all Egypt; come down to me, do not delay. You shall settle in the land of Goshen, and you shall be near me, you and your children and your children's children, as well as your flocks, your herds, and all that you have. I will provide for you there—since there are five more years of famine to come—so that you and your household, and all that you have, will not come to poverty.' And now your eyes and the eyes of my brother Benjamin see that it is my own mouth that speaks to you. You must tell my father how greatly I am honored in Egypt, and all that you have seen. Hurry and bring my father down here." Then he fell upon his brother Benjamin's neck and wept, while Benjamin wept upon his neck. And he kissed all his brothers and wept upon them; and after that his brothers talked with him.

Lector The Word of the Lord.
People Thanks be to God.

Lecturas *Todos siéntense*

PRIMERA LECTURA: Génesis 45:1-15

José ya no pudo contenerse delante de todos los que estaban a su servicio, y gritó: «¡Salgan todos de aquí!» Así que ninguno de sus siervos estaba allí con José cuando él se dio a conocer a sus hermanos.

Entonces se puso a llorar tan fuerte que todos los egipcios lo supieron, y la noticia llegó hasta el palacio del faraón. José les dijo a sus hermanos: —Yo soy José. ¿Vive mi padre todavía?

Ellos estaban tan asustados de estar delante de él, que no podían contestarle. Pero José les dijo: —Por favor, acérquense a mí.

Cuando ellos se acercaron, él les dijo: —Yo soy su hermano José, el que ustedes vendieron a Egipto; pero, por favor, no se aflijan ni se enojen con ustedes mismos por haberme vendido, pues Dios me mandó antes que a ustedes para salvar vidas. Ya van dos años de hambre en el país, y todavía durante cinco años más no se cosechará nada, aunque se siembre. Pero Dios me envió antes que a ustedes para hacer que les queden descendientes sobre la tierra, y para salvarles la vida de una manera extraordinaria. Así que fue Dios quien me mandó a este lugar, y no ustedes; él me ha puesto como consejero del faraón y amo de toda su casa, y como gobernador de todo Egipto. Vayan pronto a donde está mi padre, y díganle: "Así dice tu hijo José: Dios me ha puesto como señor de todo Egipto. Ven a verme. No tardes. Vivirás en la región de Gosen, junto con tus hijos y nietos, y con todos tus animales y todo lo que tienes. Así estarás cerca de mí. Aquí les daré alimentos a ti y a tu familia, y a todos los que están contigo, para que no les falte nada; pues todavía habrá hambre durante cinco años más."

Mi hermano Benjamín y ustedes son testigos de que yo mismo he dicho esto. Cuéntenle a mi padre acerca de toda mi autoridad en Egipto, y de todo lo que han visto aquí. ¡Pronto, vayan a traer a mi padre!

José abrazó a su hermano Benjamín, y comenzó a llorar. También Benjamín lloró abrazado a José. Luego José besó a todos sus hermanos, y lloró al abrazarlos. Después de esto, sus hermanos se atrevieron a hablarle.

Lector Palabra del Señor.
Pueblo Demos gracias a Dios.

PSALM: 133 (*Today's Music & Notes* p. 3)

- 1 Oh, how good and pleasant it is, *
when brethren live together in unity!
2 It is like fine oil upon the head *
that runs down upon the beard,
3 Upon the beard of Aaron, *
and runs down upon the collar of his robe.
4 It is like the dew of Hermon *
that falls upon the hills of Zion.
5 For there the Lord has ordained the blessing: *
life for evermore.

THE EPISTLE: 11:1-2a, 29-32

I ask, then, has God rejected his people? By no means! I myself am an Israelite, a descendant of Abraham, a member of the tribe of Benjamin. God has not rejected his people whom he foreknew.

For the gifts and the calling of God are irrevocable. Just as you were once disobedient to God but have now received mercy because of their disobedience, so they have now been disobedient in order that, by the mercy shown to you, they too may now receive mercy. For God has imprisoned all in disobedience so that he may be merciful to all.

Lector	Palabra del Señor.
Pueblo	Demos gracias a Dios.

SEQUENCE HYMN: 693 *Just as I am* (vs. 1, 2 before the Gospel, v. 3). (*Today's Music & Notes* p. 4)

THE GOSPEL: Matthew 15:10-20, 21-28

Celebrant	The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to Saint Matthew.
People	Glory to you, Lord Christ.

Jesus called the crowd to him and said to them, "Listen and understand: it is not what goes into the mouth that defiles a person, but it is what comes out of the mouth that defiles."

Then the disciples approached and said to him, "Do you know that the Pharisees took offense when they heard what you said?"

SALMO: 133

- 1 ¡Oh cuán bueno y agradable es *
convivir los hermanos en unidad!
2 Es como el buen óleo sobre la cabeza, *
el cual descende sobre la barba,
3 Sobre la barba de Aarón, *
y baja hasta el collar de sus vestiduras.
4 Es como el rocío del Hermón, *
que descende sobre los montes de Sión;
5 Porque allí manda el Señor la bendición: *
la vida por siempre jamás.

La EPÍSTOLA: 11:1-2a, 29-32

Ahora pregunto: ¿Será que Dios ha rechazado a su pueblo? ¡Claro que no! Yo mismo soy israelita, descendiente de Abraham y de la tribu de Benjamín. Desde el principio, Dios había reconocido a los israelitas como su pueblo; y ahora no los ha rechazado. [...]

Pues lo que Dios da, no lo quita, ni retira tampoco su llamamiento. En tiempos pasados, ustedes desobedecieron a Dios, pero ahora que los judíos han desobedecido, Dios tiene compasión de ustedes. De la misma manera, ellos han desobedecido ahora, pero solamente para que Dios tenga compasión de ustedes y para que, también ahora, tenga compasión de ellos. Porque Dios sujetó a todos por igual a la desobediencia, con el fin de tener compasión de todos por igual.

Lector	Palabra del Señor.
Pueblo	Demos gracias a Dios.

LA HIMNO de SECUENCIA: #3 *Aleluya* de la *Misa Popular*, por John Schiavone - *Flor y Canto 3*, 119 (*del Himnario*).

EL EVANGELIO: San Mateo 15:10-20, 21-28

Celebrante	El Santo Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo según San Mateo.
Pueblo	Gloria a ti, Cristo Señor!

Jesús llamó a la gente y dijo: —Escuchen y entiendan: Lo que entra por la boca del hombre no es lo que lo hace impuro. Al contrario, lo que hace impuro al hombre es lo que sale de su boca.

Entonces los discípulos se acercaron a Jesús y le preguntaron: —¿Sabes que los fariseos se ofendieron al oír lo que dijiste?

He answered, "Every plant that my heavenly Father has not planted will be uprooted. Let them alone; they are blind guides of the blind. And if one blind person guides another, both will fall into a pit." But Peter said to him, "Explain this parable to us." Then he said, "Are you also still without understanding? Do you not see that whatever goes into the mouth enters the stomach, and goes out into the sewer? But what comes out of the mouth proceeds from the heart, and this is what defiles. For out of the heart come evil intentions, murder, adultery, fornication, theft, false witness, slander. These are what defile a person, but to eat with unwashed hands does not defile."

Jesus left that place and went away to the district of Tyre and Sidon. Just then a Canaanite woman from that region came out and started shouting, "Have mercy on me, Lord, Son of David; my daughter is tormented by a demon." But he did not answer her at all. And his disciples came and urged him, saying, "Send her away, for she keeps shouting after us." He answered, "I was sent only to the lost sheep of the house of Israel." But she came and knelt before him, saying, "Lord, help me." He answered, "It is not fair to take the children's food and throw it to the dogs." She said, "Yes, Lord, yet even the dogs eat the crumbs that fall from their masters' table." Then Jesus answered her, "Woman, great is your faith! Let it be done for you as you wish." And her daughter was healed instantly.

Celebrant The Gospel of the Lord.
People Praise to you, Lord Christ.

HOMILY: The Rev. Filemón Díaz, DMin
Priest-in-Charge

Él les contestó: —Cualquier planta que mi Padre celestial no haya plantado, será arrancada de raíz. Déjenlos, pues son ciegos que guían a otros ciegos. Y si un ciego guía a otro, los dos caerán en algún hoyo. Pedro entonces le dijo a Jesús: —Explícanos lo que dijiste.

Jesús respondió: —¿Ni siquiera ustedes son todavía capaces de comprender? ¿No entienden que todo lo que entra por la boca va al vientre, para después salir del cuerpo? Pero lo que sale de la boca viene del interior del hombre; y eso es lo que lo hace impuro. Porque del interior del hombre salen los malos pensamientos, los asesinatos, el adulterio, la inmoralidad sexual, los robos, las mentiras y los insultos. Estas cosas son las que hacen impuro al hombre; pero el comer sin cumplir con la ceremonia de lavarse las manos, no lo hace impuro.

Jesús se dirigió de allí a la región de Tiro y Sidón. Y una mujer cananea, de aquella región, se le acercó, gritando: —¡Señor, Hijo de David, ten compasión de mí! ¡Mi hija tiene un demonio que la hace sufrir mucho!

Jesús no le contestó nada. Entonces sus discípulos se acercaron a él y le rogaron: —Dile a esa mujer que se vaya, porque viene gritando detrás de nosotros.

Jesús dijo: —Dios me ha enviado solamente a las ovejas perdidas del pueblo de Israel.

Pero la mujer fue a arrodillarse delante de él, diciendo: —¡Señor, ayúdame!

Jesús le contestó: —No está bien quitarles el pan a los hijos y dárselo a los perros.

Ella le dijo: —Sí, Señor; pero hasta los perros comen las migajas que caen de la mesa de sus amos.

Entonces le dijo Jesús: —¡Mujer, qué grande es tu fe! Hágase como quieres.

Y desde ese mismo momento su hija quedó sana.

Celebrante El Evangelio del Señor.
Pueblo Te alabamos, Cristo Señor.

EL SERMÓN: The Rev. Filemón Díaz, DMin
Sacerdote a Cargo

Sermon/Sermón QR Code ----->



All stand as you are able

THE NICENE CREED

We believe in one God, the Father,
the Almighty, maker of heaven and earth, of
all that is, seen and unseen.

We believe in one Lord, Jesus Christ,
the only Son of God, eternally begotten of
the Father, God from God, Light from
Light, true God from true God,
begotten, not made,
of one Being with the Father.

Through him all things were made.

For us and for our salvation he came down
from heaven: by the power of the Holy
Spirit he became incarnate from the Virgin
Mary, and was made man.

For our sake he was crucified under Pontius
Pilate; he suffered death and was buried. On
the third day he rose again in accordance with
the Scriptures; he ascended into heaven and
is seated at the right hand of the Father.

He will come again in glory to judge the
living and the dead, and his kingdom will
have no end.

We believe in the Holy Spirit, the Lord, the
giver of life, who proceeds from the Father
and the Son. With the Father and the Son
he is worshiped and glorified.

He has spoken through the Prophets.

We believe in one holy catholic and
apostolic Church.

We acknowledge one baptism for the
forgiveness of sins. We look for the
resurrection of the dead, and the life of the
world to come. Amen.

PRAYERS OF THE PEOPLE

The Leader and People pray responsively

Leader: Let us pray for the Church and for the world.
Grant, Almighty God, that all who confess your Name
may be united in your truth, live together in your
love, and reveal your glory in the world.

Silence

Lord, in your mercy

People: Hear our prayer.

Todos de pie

EL Credo NICENO

Creemos en un solo Dios, Padre
todopoderoso, Creador del cielo y de la
tierra, de todo lo visible e invisible.

Creemos en un solo Señor, Jesucristo,
Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de
todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz,
Dios verdadero de Dios verdadero,
engendrado, no creado
de la misma naturaleza que el Padre,
por quien todo fue hecho;

que, por nosotros, y por nuestra salvación
bajó del cielo, y por obra del Espíritu Santo se
encarnó de María, la Virgen, y se hizo
hombre.

Por nuestra causa fue crucificado en
tiempos de Poncio Pilato: padeció y
fue sepultado. Resucitó al tercer día,
según las Escrituras; subió al cielo y
está sentado a la derecha del Padre.

De nuevo vendrá con gloria para
juzgar a vivos y muertos, y su reino
no tendrá fin.

Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador
de vida, que procede del Padre y del Hijo,
que con el Padre y el Hijo recibe una misma
adoración y gloria,

y que habló por los profetas.

Creemos en la Iglesia que es una, santa,
católica y apostólica.

Reconocemos un solo Bautismo para el
perdón de los pecados. Esperamos la
resurrección de los Muertos y la vida del
mundo futuro. Amén.

LAS ORACIONES DEL PUEBLO

Quien dirige y el pueblo oran en forma responsorial.

Líder: Oremos por la Iglesia y por el mundo.

Dios de todo poder: Concede que quienes confiesan
tu nombre se unan en tu verdad, convivan en tu
amor y manifiesten tu gloria en el mundo.

Breve silencio.

Señor, en tu piedad,

Pueblo: Escucha nuestra oración.

Guide the people of this land, and of all the nations,
in the ways of justice and peace; that we may
honor one another and serve the common good.;
Silence

Lord, in your mercy
People: Hear our prayer.

Give us all a reverence for the earth as your own
creation, that we may use its resources rightly in
the service of others and to your honor and glory.;
Silence

Lord, in your mercy
People: Hear our prayer.

Bless all whose lives are closely linked with ours,
and grant that we may serve Christ in them, and
love one another as he loves us.
Silence

Lord, in your mercy
People: Hear our prayer.

Comfort and heal all those who suffer in body,
mind, or spirit; give them courage and hope in their
troubles, and bring them the joy of your salvation.
Silence

Lord, in your mercy
People: Hear our prayer.

We commend to your mercy all who have died, that
your will for them may be fulfilled; and we pray that
we may share with all your saints in your eternal
kingdom.
Silence

Lord, in your mercy
People: Hear our prayer.

The Celebrant adds a concluding Collect.

THE CONFESSION OF SINS

The Deacon or Celebrant then says

Let us confess our sins against God and our
neighbor.

All kneel or stand

**Most merciful God, we confess that we have
sinned against you
in thought, word, and deed,
by what we have done,
and by what we have left undone.
We have not loved you with our whole heart;
we have not loved our neighbors as ourselves.**

Guía al pueblo de este lugar, y a todas las naciones
en los caminos de justicia y paz para que nos
respetemos mutuamente y sirvamos el bien común.
Breve silencio.

Señor, en tu piedad,
Pueblo: Escucha nuestra oración.

Otórganos reverencia por la tierra, obra de tus
manos, para que usemos sus recursos sabiamente
para tu gloria y el servicio a los demás.
Breve silencio.

Señor, en tu piedad,
Pueblo: Escucha nuestra oración. Bendice todas las
vidas entrelazadas con las nuestras; y concede que
sirvamos a Cristo en ellas, amándonos como él nos
ama.
Breve silencio.

Señor, en tu piedad,
Pueblo: Escucha nuestra oración.

Consuela y sana a quienes sufren en cuerpo, mente o
espíritu; en sus tribulaciones otórgales valentía y
esperanza, y muéstrales el gozo de tu salvación.
Breve silencio.

Señor, en tu piedad,
Pueblo: Escucha nuestra oración.

A tu gracia encomendamos toda persona
fallecida, para que se les cumpla lo que has
dispuesto; y *juntos* participemos en tu reino
eterno.
Breve silencio.

Señor, en tu piedad,
Pueblo: Escucha nuestra oración.

Quien preside agrega una colecta de cierre.

LA CONFESIÓN DE PECADO

El diácono, o quien preside, dice:

Confesemos nuestros pecados contra Dios y
nuestro prójimo.

Todos se arrodillan o se ponen de pie

**Dios de misericordia,
confesamos que hemos pecado contra ti
de pensamiento, palabra y obra,
por lo que hemos hecho
y por lo que hemos dejado sin hacer.
No te hemos amado de todo corazón;
no hemos amado al prójimo como a nosotros mismos.**

We are truly sorry and we humbly repent.
For the sake of your Son Jesus Christ,
have mercy on us and forgive us;
that we may delight in your will,
and walk in your ways,
to the glory of your Name. Amen.

Celebrant

Almighty God have mercy on you, forgive you all
your sins through our Lord Jesus Christ,
strengthen you in all goodness, and by the power
of the Holy Spirit keep you in eternal life. **Amen.**

THE PEACE

Celebrant The peace of Christ be always
 with you.
People And also with you.

All sit

VESTRY ANNOUNCEMENTS

The Holy Communion

The Celebrant says:

Ascribe to the Lord the honor due his Name;
bring offering and come into his courts. *Psalm 96:8*

OFFERTORY ANTHEM: *Cantata 106: Gottes Zeit
ist die allerbeste Zeit - 3. Aria - Deine Hande* by J.S.
Bach – Fred Hanes & Patty O'Brien, soloists (*Today's
Music & Notes*, p. 4)

All Stand

Celebrant The Lord be with you.
People **And also with you.**
Celebrant Lift up your hearts.
People **We lift them to the Lord.**
Celebrant Let us give thanks to the Lord our
 God.
People **It is right to give God thanks and
 praise.**

It is right, and a good and joyful thing, always and
every- where to give thanks to you, Father Almighty,
Creator of heaven and earth.

Sincera y humildemente nos arrepentimos.
Por tu Hijo Jesucristo,
ten piedad de nosotros y perdónanos;
así tu voluntad será nuestra alegría
y caminaremos en tus sendas
para gloria de tu nombre. Amén.

Quien celebrante declara:

Dios Todopoderoso tenga misericordia de ustedes,
perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro
Señor, los fortalezca en toda bondad y por el poder
del Espíritu Santo los guarde en la vida eterna. **Amén.**

LA PAZ

Celebrante La Paz de Cristo esté siempre
 con ustedes.
Pueblo **Y con tu espíritu.**

Todos toman asiento

ANUNCIOS

La Santa Eucaristía

Celebrante dice:

Rindan al Señor la gloria debida a su Nombre;
traigan ofrendas, y entren en sus atrios. *Salmo 96:8*

HIMNO de OFERTORIO: #28 El Ofertorio por
Guillermo Cuellar - *Flor y Canto 3*, 559 (*del
Himnario*).

Todos de pie

Celebrante: El Señor sea con ustedes.
Pueblo: **Y con tu espíritu.**
Celebrante: Elevemos los corazones.
Pueblo: **Los elevamos al Señor.**
Celebrante: Demos gracias a Dios nuestro
 Señor.
Pueblo: **Es justo darle gracias y
 alabanza.**

Es en verdad justo y necesario en todo tiempo y lugar
darte gracias, Padre de todo poder, creador de cielo y
tierra.

And now we give you thanks because in choosing the blessed Virgin Mary to be the mother of your Son you have exalted the humble and meek. Your angel hailed her as most highly favored; with all generations we call her blessed, and with her we rejoice and magnify your holy name.

Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who for ever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

SANCTUS: *Holy, holy, holy. (Santo, santo, santo)*
(Argentinian Santo) – Cantor & Congregation
(*Today's Music & Notes*, p. 4)

The people stand or kneel.

The Celebrant continues

Holy and gracious Father: In your infinite love you made us for yourself, and, when we had fallen into sin and become subject to evil and death, you, in your mercy, sent Jesus Christ, your only and eternal Son, to share our human nature, to live and die as one of us, to reconcile us to you, the God and Father of all.

He stretched out his arms upon the cross, and offered himself, in obedience to your will, a perfect sacrifice for the whole world.

On the night he was handed over to suffering and death, our Lord Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Therefore we proclaim the mystery of faith:

Celebrant and People

Christ has died.

Christ is risen.

Christ will come again.

Y ahora te damos gracias porque, al elegir a la Santísima Virgen María como madre de tu Hijo, has exaltado a los humildes y mansos. Tu ángel la saludó como llena de gracia; con todas las generaciones la llamamos bienaventurada, y con ella nos regocijamos y magnificamos tu santo nombre.

Por tanto te alabamos uniendo nuestras voces con ángeles, arcángeles y todos los coros celestiales que por siempre cantan este himno para proclamar la gloria de tu nombre:

SANTO: #4 *Santo* de la *Misa San José* por Mary Frances Reza – *Flor y Canto 3*, 13 (*del Himnario*).

El pueblo permanece de pie o se arrodilla.

Quien preside continua

Padre santo y bondadoso: Con amor infinito nos creaste para ti; y cuando caímos en el pecado y quedamos bajo el poder del mal y de la muerte, tú nos tuviste misericordia: Enviaste a Jesucristo, tu Hijo único y eterno, a compartir la naturaleza humana, a vivir y morir como *nosotros* y a reconciliarnos contigo, Dios y Padre de *todos*.

Sobre la cruz Jesús extendió sus brazos y, obedeciendo tu voluntad, se ofreció como sacrificio perfecto para el mundo entero.

La noche en que lo entregaron al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y después de darte gracias, lo partió y se lo dio a sus discípulos, y dijo: «Tomen y coman: Esto es mi cuerpo, que se entrega por ustedes. Hagan esto en memoria mía».

Después de cenar tomó el vino; y después de darte gracias, se lo dio y dijo: «Beban *todos*. Esto es mi sangre de la nueva alianza, que por ustedes y por *todos* se derrama para el perdón de los pecados. Cada vez que lo beban, hagan esto en memoria mía».

Por tanto, proclamamos el misterio de la fe:

Celebrante y pueblo

Cristo ha muerto.

Cristo ha resucitado.

Cristo volverá.

We celebrate the memorial of our redemption, O Father, in this sacrifice of praise and thanksgiving. Recalling his death, resurrection, and ascension, we offer you these gifts.

Sanctify them by your Holy Spirit to be for your people the Body and Blood of your Son, the holy food and drink of new and unending life in him.

Sanctify us also that we may faithfully receive this holy Sacrament, and serve you in unity, constancy, and peace; and at the last day bring us with all your saints into the joy of your eternal kingdom.

All this we ask through your Son Jesus Christ: By him, and with him, and in him, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty Father, now and for ever. **AMEN.**

THE LORD'S PRAYER

And now, as our Savior Christ has taught us, we are bold to say,

Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy Name,
thy kingdom come, thy will be done,
on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread.
And forgive us our trespasses,
as we forgive those
who trespass against us.
And lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
For thine is the kingdom,
and the power and the glory
forever and ever, Amen.

The Breaking of the Bread

Celebrant Christ our Passover is sacrificed for us;
People Therefore let us keep the feast.

FRACTION ANTHEM: LEVAS 270 *Lamb of God*
by Marjorie Landsmark-DeLewis (*Today's Music & Notes* p. 5)

Facing the people, the Celebrant says the following Invitation:

The Gifts of God for the People of God.

Mediante este sacrificio y acción de gracias, Padre nuestro, celebramos nuestra liberación. Y recordando que Cristo murió, resucitó y subió al cielo, te ofrecemos estas ofrendas.

Santifícalas por tu Espíritu; que sean para tu pueblo el cuerpo y la sangre de tu Hijo, la santa comida y bebida de la vida nueva y sin fin que tenemos en él. Santifícanos también a *nosotros* para que fielmente recibamos este santo sacramento, y te sirvamos firmes, *unidos*, y en paz; y en el día final llévanos con todo tu pueblo santo al gozo de tu reino eterno.

Todo esto te lo pedimos por tu Hijo Jesucristo. Por él, con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son todo el honor y la gloria, Padre todopoderoso, ahora y siempre. **AMÉN.**

EL PADRE NUESTRO

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó,

Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre,
venga tu reino, hágase tu voluntad,
en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en tentación
y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino,
tuyo es el poder, y tuya es la gloria,
ahora y por siempre, Amén.

Fracción del Pan

Celebrante Cristo, nuestra Pascua, ha sido inmolado por nosotros.
Pueblo Por consiguiente, celebremos la fiesta.

HIMNO de la FRACCIÓN del PAN: #5 *Cordero de Dios* de la *Misa Melódica*, por Alejandro Mejía - *Flor y Canto* 3, 112 (*del Himnario*).

De cara al pueblo, el Celebrante hace la siguiente Invitación:

Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios.

COMMUNION ANTHEM: *Serenade* by Franz Schubert – Matthew Cotta (trumpet), Annelise Cotta (flute), Ethan Cotta (violin), Canon Adrien Cotta (piano) (*Today's Music & Notes* p. 5)

Celebrant: Let us pray.

Celebrant and People

Eternal God, heavenly Father,
you have graciously accepted us as living
members of your Son our Savior Jesus Christ,
and you have fed us with spiritual food
in the Sacrament of his Body and Blood.
Send us now into the world in peace,
and grant us strength and courage
to love and serve you
with gladness and singleness of heart;
through Christ our Lord. Amen.



The Blessed Virgin Mary / La Santísima Virgen María

FINAL BLESSING

May God, who by the cooperation of the Blessed Virgin Mary made the Savior of the world man, gladden your hearts with holy joy; and the blessing of God Almighty, the Father, the Son, and the Holy Spirit, be upon you and remain with you always. **Amen.**

CLOSING HYMN: 278 *Sing we of the blessed Mother* (*Today's Music & Notes*, p. 6)

Dismissal

Deacon Let us go forth into the world,
 rejoicing in the power of the Spirit.
People Thanks be to God.

ORGAN POSTLUDE: *Lullaby* by Johannes Brahms – Matthew Cotta (trumpet), Annelise Cotta (flute), Ethan Cotta (violin), Canon Adrien Cotta (piano) (*Today's Music & Notes* p. 7).

CARILLON POSTLUDE

HIMNO de COMUNIÓN: *Lucas 1: Canto de María (Magnificat. Mi alma glorifica al Señor mi Dios)* por Alejandro Mejía – *Flor y Canto 3*, 254 (*del Himnario*)

Celebrante: Oremos.

Celebrante y Pueblo

Dios eterno, Padre celestial,
nos has aceptado bondadosamente como miembros
vivos de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo,
y nos has alimentado con alimento espiritual
en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre.
Envíanos ahora al mundo en paz,
y concédenos fuerza y valentía
para amarte y servirte
con alegría y sencillez de corazón;
por Cristo nuestro Señor. Amén.

AVE MARIA

Lector Dios te salve, María, llena eres de gracia,
 el Señor es contigo. Bendita tú eres entre
 todas las mujeres, y bendito es el fruto de
 tu vientre, Jesús.

Pueblo **Santa María, Madre de Dios,**
 ruega por nosotros, pecadores,
 ahora y en la hora de nuestra
 muerte. Amén.

BENDICIÓN FINAL

Que Dios, quien por la cooperación de la Santísima Virgen María hizo hombre al Salvador del mundo, alegre sus corazones con santa alegría; y la bendición de Dios Todopoderoso, Padre, Hijo y Espíritu Santo, permanezca con ustedes para siempre. **Amén.**

HIMNO de SALIDA: #13 *Santa María del Camino* (*del Himnario*)

El Envío

Diacono Vayamos en paz al mundo,
 alegres en el poder del Espíritu.
Pueblo **Demos gracias a Dios.**

Carillonneur: Greg Calkins

This week we pray for | Esta semana oramos por:

Ihunna * Juanito * Linda M.* Mayra * Mark * Noreen * Bernice * Dale G. * Nancy * Vicky * Eloise
Nancy * Elvia * Roberto * Imelda * John * Bobbie * Susan * Aurelia * Paradise * Lizeth
Kathey * Stephenie * Azure * Bill * David * Gene * Colleen * Christopher * Alison

Repose of the Soul | Eterno Descanso

Gabriel Caballero * Roger McCracken

In the Diocesan Cycle of Prayer | Cíclo de oración Diocesana:

For our Diocesan Disaster Relief Coordinator and members of our diocese who volunteer in response to the many disasters of hurricane, flood, fire, earthquake, tornado and other calamities:
Episcopal Relief and Development.

TODAY'S SERVICE:

Presiding & Preaching:

The/El Rev. Filemón Díaz, DMin

Associate Priest:

The/La Rev. Madre Anna Lange-Soto

Deacon: The/El Rev. Bertram Nagarajah, PhD

Canon Director of Music: Adrien Cotta

Crucifer 10:30 AM: Steve Sosnowski

Acolyte 10:30 AM: Vinaya Suryakumar

Crucifer 1:00 PM: Lorenzo Carrillo Arciniega

Acolytes 1:00 PM: Izael Uribe & Olivia Meza

Thurifer 1:00 PM: Alyssa Verkade

Altar Guild 10:30 AM: Pat Hubbard

Altar Guild 1:00 PM: Lorenzo Carrillo Arciniega

Cantor & Canon for Administration:

Canon Shane Patrick Connolly

Soloists: Fred Hanes, baritone, & Patty O'Brien, alto.

Vestry Member in Charge: Kristen Kaliski, Sr. Warden

Music Notes: Sharon Martin

Carillonist: Greg Calkins

Lectors 10:30 AM: 1 Sara Calkins

2 Chris Kenward

Intercessor: Tom Moriarty

1:00 p.m. Lector 1: Sussy Gonzalez

1:00 p.m. Salmo: Myrna Gonzalez

1:00 p.m. Lector 2: Felipa Hernández

1:00 p.m. Oración de los fieles: Yolanda Espinosa

Ave Maria: Margarita Rocha

Ushers 10:30 AM: Alan Fong & Tom Moriarty

Ushers 1:00 PM: Miguel & Margarita Rocha

Hospitality 10:30AM: Donated Food

THE CATHEDRAL CHOIR

The 10:30 AM choir is on break for part of July & August. Please enjoy our soloists and special music.

1 PM: Sebastián Díaz Limón

Elena Hernández

Mayra Herrera

Nancy Limón

Aldegundo Hernández

Pedro Aquino

Alma Lopez

Karla Pardo

Margarita Cruz

The Rev. Madre Anna Lange-Soto

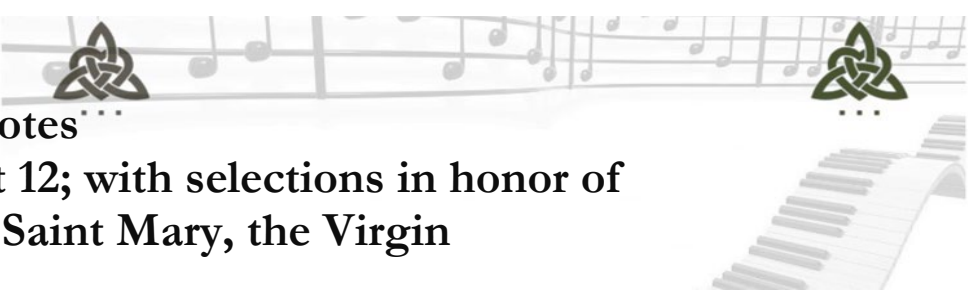
Ryan Higgins

Ned Wappler (Bongos)

**Do you enjoy the music at Trinity Episcopal Cathedral?
Support our tradition of beautiful liturgical music with a gift to Trinity today!**



Scan this QR Code to give online, or text-to-give a donation amount to (408) 317-1327



Today's Music & Notes

Proper 15, Pentecost 12; with selections in honor of yesterday's Feast of Saint Mary, the Virgin August 16, 2026

CARILLON PRELUDE

Carillonneur: Greg Calkins

PRELUDE: *Cantata 106: Gottes Zeit ist die allerbeste Zeit - 1. Sonatina* by J.S. Bach – Annelise Cotta (flute), Ethan Cotta (violin), Canon Adrien Cotta (piano)

Johann Sebastian Bach (1685-1750) was a German composer and musician of the late Baroque period. He is well-known for works such as the *Brandenburg Concertos*, the *Goldberg Variations*, *The Well-Tempered Clavier*, the *Tocatta and Fugue in D minor*, the *St Matthew Passion*, and the *Mass in B minor*. "Gottes Zeit ist die allerbeste Zeit" (God's time is the very best time) BWV 106, also known as *Actus tragicus*, is an early sacred cantata composed by Bach in Mühlhausen, intended for a funeral.

PROCESSIONAL HYMN: *Hail Holy Queen enthroned above* (*Salve Regina*)



1. Hail, ho - ly Queen en - throned a - bove, O Ma - rí - a. Hail,
2. The cause of joy to all be - low, O Ma - rí - a. The
3. O gen - tle, lov - ing, ho - ly one, O Ma - rí - a. The

Queen of mer - cy and of love, O Ma - rí - a.
spring through which all grac - es flow, O Ma - rí - a.
God of light be - came your Son, O Ma - rí - a.

Tri - umph, all ye Cher - u - bim; Sing with us, ye
An - gels, all your prais - es bring; Earth and heav - en,
Tri - umph, all ye Cher - u - bim; Sing with us, ye

Ser - a - phim. Heav'n and earth re - sound the hymn:
with us sing; All cre - a - tion ech - o - ing:
Ser - a - phim. Heav'n and earth re - sound the hymn:

Sal - ve, Sal - ve, Sal - ve, Re - gí - na.

MUSIC NOTES (previous page):

WORDS: "Salve Regina" by Hermannus Contractus (1013-1054), a mathematician, astronomer, musician, chronicler, and poet born at Altshausen (Swabia) the son of Count Wolverad II von Altshausen. He was a cripple at birth, but intellectually gifted, so his parents sent him to be taught by Abbot Berno on the island of Reichenau, where he took his monastic vows. In addition to Salve Regina, he is frequently credited as the author of "Alma Redemptoris Mater."

MUSIC: *Salve Regina Coelitus* (tune) by Melchior Ludolf Herold (1753-1810), a German priest and composer.

GLORIA: LEVAS 53 - *Glory to God*, Frank E. White - Cantor & Congregation

Glo - ry to God in the high - est, He is the might - y King, Mas - ter of
ever - y - thing The cap - tain of my soul, the u - ni - verse con - trol, God is the one
11 true ex - pre - ssion of life God's the cre - a - tor,
16 a great cre - a - tor, Hea - ven and earth
21 God's great - ness pro - claim. The cap - tain of my
26 soul, the un - i - verse con - trol, Ho - nor and ma - jes - ty se - cond to none.

MUSIC NOTES: This setting of the Gloria was written by Frank White, who lived in Georgia and wrote many gospel songs: one of the most known was "That Heavenly Home."

PSALM: 133

Antiphon: Sing this line where indicated below



MUSIC NOTES (previous page):

WORDS: by Charlotte Elliott (1789-1871), an English poet, hymn writer, and editor. She is best known for "Just as I am" and for "Thy will be done." Elliott edited the *Christian Remembrancer Pocket Book* (1834-1859) and *The Invalid's Hymn Book*, 6th edition, 1854. To this latter collection, she contributed 112 hymns including "Just As I Am, without one plea", which was translated into almost every living language of the day. Unsure of her relationship with Christ, she penned words of assurance about Jesus loving her "just as I am."

MUSIC: *Woodworth* (tune) by William B. Bradbury (1816-1868), an American musician who composed the tunes for many popular hymns. This tune was first published in the *Third Book of Psalmody* in 1849.

OFFERTORY ANTHEM: *Cantata 106: Gottes Zeit ist die allerbeste Zeit - 3. Aria - Deine Hande* by J.S. Bach – Patty O'Brien (alto), Fred Hanes (baritone), Annelise Cotta (flute), Ethan Cotta (violin), Canon Adrien Cotta (organ).

(See Music Notes for Prelude, p. 1)

SANCTUS: *Santo, santo, santo* Argentinian Santo (English, Spanish, English)



Ho - ly, ho - ly, ho - ly. My heart, my heart a-dores you! My
San - to, san - to, san - to. ¡Mi co - ra - zón te a - do - ra! Mi

5 heart knows how to say to you: you are ho - ly, Lord!
co - ra - zón te sa - be de - cir: ¡San - to e - res, Se - ñor!

Among the most beautiful and lyrical choruses coming from Latin America, "Santo, Santo, Santo" is unmatched. Little is known about the origin of this song other than it comes from Argentina and has become widely used in a variety of denominations—it is now found in over 19 hymnals and denominational songbooks. The beauty of this hymn is the simplicity of the text as well as the sweeping melody which succinctly paint a personal, heartfelt image of devotion to God.

FRACTION ANTHEM: LEVAS 270 *Lamb of God* by Marjorie Landsmark-DeLewis

Lamb of God, you take a -

way the_ sins_ of the world: have mer - cy on us. _____ Lamb of

God, you take_ a - way the_ sins_ of the world: have mer - cy on

us. _____ Lamb of God, you take_ a - way the_ sins_ of the

world: _____ grant_ us_ peace. _____

Music: Marjorie Landsmark-DeLewis (1920–2017)
Copyright © August 1990 Marjorie Landsmark-DeLewis

MUSIC NOTES: This setting of the Fraction Anthem is by Marjorie Landsmark-DeLewis (b. 1930), one of Juilliard's first African-American graduates, who occupies a well-known place in the ranks of American dance musicians.

COMMUNION ANTHEM: *Serenade* by Franz Schubert – Matthew Cotta (trumpet), Annelise Cotta (flute), Ethan Cotta (violin), Canon Adrien Cotta (piano).

Franz Peter Schubert (1797-1828) was an Austrian composer of the late Classical and early Romantic eras. Despite his short lifetime (31 years), Schubert left behind an immense body of compositions: more than 600 vocal works (mainly lieder), seven complete symphonies, sacred music, operas, and a large body of piano and chamber music. *Ständchen* (Serenade) is one of his most frequently performed works.

CLOSING HYMN: 278 *Sing we of the blessed Mother*

1. Sing we of the ble - sed Mo - ther who re - ceived the an - gel's word, And o -
 2. Sing we, too, of Ma - ry's sor - rows, of the sword that pierced her through, When be -
 3. Sing a - gain the joys of Ma - ry when she saw the ris - en Lord, And in
 4. Sing the chief - est joy of Ma - ry, when on earth her work was done, And the

be - dient to the sum - mons bore in love the in - fant Lord; Sing we
 neath the cross of Je - sus she his weight of suf - fering knew, Looked up -
 prayer with Christ's a - pos - tles, wait - ed on his prom - ised word: from on
 Lord of all cre - a - tion brought her to his heav'n - ly home: where, raised

of the joys of Ma - ry at whose breast that child was fed Who is
 on her Son and Sa - vior reign - ing from the aw - ful tree, Saw the
 high the blaz - ing glo - ry of the Spi - rit's pres - ence came, heav'n - ly
 high with saints and an gels, in Je - ru - sa - lem a - bove, she be -

Son of God e - ter - nal and the ev - er - last - ing Bread.
 price of our re - demp - tion paid to set the sin - ner free.
 breath of God's own be - ing man - i - fest in wind and flame.
 holds her Son and Sa - vior reign - ing as the Lord of love.

Words: George Timms (b. 1910)

Music *Rustington*, Charles Hubert Hastings Parry (1848-1918)

WORDS: by George Boorne Timms (1910-1997) , the second Archdeacon of Hackney from 1971 to 1981.

MUSIC: *Rustington* (tune) by Charles H. H. Parry (1848-1918), an English composer, teacher and historian of music. As a composer he is best known for the choral song "Jerusalem", and his 1902 setting for the coronation anthem "I was glad."

POSTLUDE: *Lullaby* by Johannes Brahms – Matthew Cotta (trumpet), Annelise Cotta (flute), Ethan Cotta (violin), Canon Adrien Cotta (piano)

This famous lullaby is by Johannes Brahms (1833–1897), a German composer of the Romantic period who composed for symphony orchestra, chamber ensembles, piano, organ, voice, and chorus. Many of his works have become staples of the modern concert repertoire.

CARILLON POSTLUDE

Carillonneur: Greg Calkins



Like 👍, subscribe ➕, and share ➦!

<https://www.instagram.com/trinitycathedralsj/>

<https://www.youtube.com/c/trinityepiscopalcedralsanjose>

<https://www.facebook.com/trinitycathedralsj>

<https://x.com/trinitysj>

**Do you enjoy the music at Trinity Episcopal Cathedral?
Support our tradition of beautiful liturgical music with a gift to Trinity today!**



**Scan this QR Code to give online, or
text-to-give a donation amount to (408) 317-1327**



**TRINITY
EPISCOPAL
CATHEDRAL**

IN THE HEART OF SAN JOSÉ

Del Himnario ¡Gloria a Dios!

María Virgen
16 agosto de 2026



TRINITY
EPISCOPAL
CATHEDRAL

81 N 2nd Street
San José, CA 95113
cathedral@trinitysj.org

APERTURA

#16 Madre De La Iglesia Juan J Sosa, Pbro FC3 413

ESPAÑOL/SPANISH

ESTRIBILLO/CHORUS

Ruega por noso-tros, Ma-dre de la_Iglesia,
Virgén de los pobres, esperanza nuestra.

De Jesús la_aurora, del cielo la puerta,
Ruega por noso-tros, Ma-dre de la_Igle-sia,

Fin: Ruega por noso-tros, ^Ma-dre de la_Iglesia,

1. Madre de los pueblos, de la mar estrella,
llévanos a Cristo, danos sus promesas.
Eres Virgen madre, de la gracia llena,
del Señor la_esclava, del mundo la Reina.
2. Alza nuestros ojos / hacia tu belleza
Guía nuestros pasos / a la vida_eterna
Virgen de los pueblos, / esperanza nuestra.
Llévanos a Cristo, / danos sus prome-sas.

Fin: ESTRIBILLO

GLORIA

#1B Gloria Trinitario Mario Aravena FC3.389

// Al Dios Santo, Uno_y Trino, ¡Glo-ria!
En el Cielo y_en la Tierra, ¡Glo-ria! //

Gloria_al Padre Creador, y_a su Hijo Redentor,
Y_al Espíritu de_Amor, Buen Consó-lador,

(rápido) // Gloria_al Padre, Gloria_al Hijo,
Y_al espíritu de_Amor. //

Al Dios Santo, Uno_y Trino, ¡Glo-ria!
En el Cielo y_en la Tierra, ¡Glo-ria!

Fin:

Al Dios Santo, Uno_y Trino, ¡Glo-ria!
En el Cielo y_en la Tierra,
(despacio) ¡Glo-ria!

SECUENCIA

#3 Aleluya Misa Popular, John Schiavone FC3 119

ESTRIBILLO // ¡Aleluya! ¡Aleluya! ¡Aleluya! //

1. La diestra del Señor ha_hecho prodigios,
La diestra del Señor nos ha salvado.
2. Resucitó Jesús de_entre los muertos,
Sobre_él la muerte no tendrá dominio.
3. Domina Cristo todo_el universo,
Cristo Señor reina_en su trono.

ESTRIBILLO

OFERTORIO

#28 El Ofertorio

Guillermo Cuellar FC3.559

<https://youtu.be/4znTMQcRxSU?si=rexzy9BQ0ktKBtDN>

Grabación al empiezo canta la estrofa 2 veces. Piano sólo 1 vez.

ESTRIBILLO

Todos te presentamos confiando _en tu _amistad
Nuestro _esfuerzo, nuestro sudor, nuestro diario trabajar.
Queremos ver convertidos nuestras luchas y _el dolor
en tu vida y _en tu valor derrotando _al opresor.

1. Mira las esperanzas de _este pueblo que _hoy te llama.
Mira los sufrimientos de los pobres que te buscan.
Atiende _el clamor de-l pue-blo
que _está viviendo _en la _opresión.
// Queremos resucitar en tu vino y _en tu pan. //

2. Somos un pueblo _hambriento
que camina _en tierra _ajena.
Solamente son nuestras la miseria _y las cadenas.
Líbranos del egoísmo, la _esclavitud y la _opresión.
// Queremos saciar en ti nuestra sed de salvación. //

ESTRIBILLO

SANTO

#4 Santo

Misa San José, Mary Frances Reza FC3 13

// Santo, Santo, Santo _es el Señor,
Dios del Universo. //

// Llenos están el cielo y la tierra; de tu gloria //

// ¡Hosanna! ¡Hosanna! // ¡Hosanna en el cielo! 2x

Bendito _el que viene en el nombre del Señor.

// ¡Hosanna! ¡Hosanna! // ¡Hosanna en el cielo! 2x

FRACCIÓN DEL PAN

#5 Cordero de Dios

Misa Melódica, Alejandro Mejía FC3.112

// Cordero de Dios,
que quitas el pecado del mundo,
Ten piedad de nosotros,
ten piedad de nosotros. //
Cordero de Dios,
que quitas el pecado del mundo,

Danos la paz, danos la paz.

Danos, danos, danos la paz.

Danos, danos, da^nos la paz.

COMUNIÓN

Lucas 1: Canto de María (Magnificat. Mi alma glorifica al Señor mi Dios)

Alejandro Mejía FC3.254

ESTRIBILLO

Mi _alma glorifica al Señor, mi Dios,
gózase mi _espíritu _en mi Salvador.
Él es mi _alegría, es mi plenitud,
Él es todo para mí.

1. Ha mirado la bajeza de su sierva,
muy dichosa me dirán todos los pueblos,
porque _en mí ha hecho grandes maravillas
él que todo puede, cuyo nombre _es: Santo.
2. Su clemencia se derrama por los siglos
sobre _aquellos que le temen y le aman;
desplegó el gran poder de su derecha,
dispersó a los que piensan que son algo.
3. Derribó _a los potentados de sus tronos
y _ensalzó a los humildes y _a los pobres.
los hambrientos se saciaron de sus bienes
y _alejó de sí vacíos a los ricos.
4. Acogió a Israel su _humilde siervo,
acordándose de su misericordia,
como _había prometido _a nuestros padres,
a _Abrahán y descendencia para siempre.
5. Demos gloria _a Dios porque _Él es nuestro Padre,
y _a su Hijo que murió para salvarnos,
y _al Espíritu que _habita _entre nosotros,
ahora _y siempre por los siglos infinitos.

SALIDA

#13 Santa María del Camino

- 1 Mientras recorres la vida / tú nunca solo _estás;
contigo por el cami-no / Santa María va.

ESTRIBILLO: {

// Ven con nosotros al caminar; / Santa María ven. //

- 2 Aunque te digan algunos / que nada puede cambiar,
lucha por un mundo nue-vo, / lucha por la verdad.
- 3 Si por el mundo la gente / sin conocerse va,
no niegues nunca tu ma--no / al que contigo _está.
- 4 Aunque parezcan tus pasos / inútil caminar,
tú vas haciendo cami-nos: / otros los seguirán

ESTRIBILLO